

Epitimi crinagorei.  
Tradizione, testo, temi degli epigrammi funerari di Crinagora

**Studia Classica et Mediaevalia**

**Band 19**

**hrsg. von  
Paolo Fedeli und Hans-Christian Günther**

**Accademia di studi italo-tedeschi, Merano  
Akademie deutsch-italienischer Studien, Meran**

Claudia Gandini

Epitimi crinagorei.  
Tradizione, testo, temi degli epigrammi funerari  
di Crinagora

Titelbild:

Stele funeraria marmorea di una bambina (450-440 a. C. ca.).

New York, Metropolitan Museum.

Verlag Traugott Bautz

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind  
im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Verlag Traugott Bautz GmbH  
99734 Nordhausen 2018  
ISBN 978-3-95948-320-9

## Sommario

Premessa .....	11
Abbreviazioni bibliografiche.....	17
EPITIMBI CRINAGOREI: TESTO CRITICO .....	21
Index siglorum.....	22
XVII GP (AP VII 628).....	24
XVI GP (AP VII 376).....	26
XV GP (AP VII 371) .....	28
XIX Gow-Page (AP VII 643).....	30
XIV Gow-Page (AP V 108).....	32
XVIII Gow-Page (AP VII 633) .....	34
XXII Gow-Page (AP IX 81).....	36
XLV Gow-Page (AP VII 638) .....	38
XLVII Gow-Page (AP IX 439).....	40
XLVI Gow-Page (AP IX 276).....	42
XLIV Gow-Page (AP VII 636).....	44
XL Gow-Page (AP VII 380).....	46
XLI Gow-Page (AP VII 401) .....	48
XX Gow-Page (AP VII 645) .....	50
XXI Gow-Page (AP VII 741).....	52
TRADIZIONE DEL TESTO .....	55
I manoscritti.....	59
Il codice Palatino e i suoi redattori.....	59
La tradizione planudea .....	73
L' <i>Anthologia edita</i> .....	79
L' <i>editio princeps</i> .....	80
Le edizioni aldine .....	94
<i>Editio Stephaniana</i> ed <i>editio Wecheliana</i> .....	101
La scoperta del codice Palatino .....	113
I protagonisti.....	116
L'edizione salmasiana e gli apografi .....	120
Lo Scaligero e l'apografo Leidense .....	133
L' <i>Anthologia inedita</i> .....	141
Bentley e l' <i>Anthologia inedita</i> .....	145
Jensius e i suoi detrattori .....	152
Gli studi sull' <i>Anthologia</i> di d'Orville .....	158

<i>Cunctationem indoles mea non fert</i> : l'edizione parziale di Reiske ....	163
Verso un'edizione completa: Brunck e Jacobs.....	179
Gli <i>Analecta</i> di Brunck.....	179
Jacobs: da <i>Emendationes</i> a <i>Animadversiones</i> .....	188
L'edizione dell'Antologia Palatina (1813-1817) .....	201
Il contributo di Brunck e Jacobs alla tradizione del testo degli epitimi di Crinagora.....	206
Un inedito umanistico e l'edizione planudea di de Bosch.....	213
L'Ottocento.....	229
L'edizione di Dübner.....	235
Peerlkamp e l'epigramma XLIV GP.....	240
La <i>Commentatio critica</i> di Hecker .....	246
La storiografia tedesca e le monografie su Crinagora.....	259
COMMENTO.....	269
Epitafi per morti prematuri e in terra straniera .....	283
XVII GP.....	288
XVI GP.....	306
XV GP.....	312
XIX GP.....	320
Epitafio e lode della donna.....	331
XIV GP.....	333
XVIII GP.....	340
Oltre l'epitafio .....	351
Non c'è pace dopo la morte: epigramma XXII GP.....	353
L'imprevedibilità della sorte: epigramma XLV GP .....	362
Un <i>memento mori</i> : epigramma XLVII GP .....	367
I pericoli del mare.....	375
XLVI GP.....	378
XLIV GP.....	383
Tra epitafio e biasimo: gli epigrammi per Eunicida.....	393
XL GP.....	400
XLI GP.....	407
Tra epitafio e storia.....	415
XX GP.....	416
XXI GP.....	424
Conclusioni.....	439
Bibliografia.....	449
Edizioni.....	449

Studi.....	453
Indice dei nomi .....	473
Indice delle parole greche.....	480
Indice dei passi greci e latini citati .....	482



## Premessa

Con i suoi cinquantuno epigrammi, Crinagora di Mitilene è uno dei poeti meglio rappresentati della *Corona di Filippo* e che lascia nei suoi carmi più chiare tracce di una compiuta personalità poetica. Per questo, fin dal XIX secolo, gli è stata riconosciuta una posizione di preminenza nell'ambito della produzione epigrammatica della prima età imperiale romana: «in a class by himself» lo collocano Gow e Page nella loro edizione della *Corona* (1968). Eppure, pochissimi studi sono stati specificamente dedicati all'interpretazione dei suoi epigrammi, l'ultima edizione completa dei quali, al di fuori di quelle dell'intera *Anthologia Graeca*, risale alla fine dell'Ottocento: molto resta, quindi, da approfondire in merito alla produzione di un autore pur da tempo noto e di riconosciuto interesse.

Il testo e l'apparato critico qui proposti sono frutto della diretta consultazione di tutte le edizioni, complete o parziali, che contengano qualcuno degli epigrammi in questione, dalla *princeps* dell'Antologia Planudea (1494) fino alle edizioni critiche più recenti. Si è voluto altresì risalire all'origine delle principali proposte di lettura ed emendazione, sia quelle tutt'ora accolte che quelle

superate, inquadrandole nel contesto storico che le ha prodotte. Non vi è, infatti, nessuna edizione, nemmeno recente, che si possa da sola dire “di riferimento”. Per ricostruire la tradizione testuale di ogni epigramma nella sua interezza occorre rifarsi anche alla didotiana (1876), ancora *cum notis variorum* e, soprattutto, almeno per i secoli precedenti al XIX, alle *Animadversiones* di Jacobs (1798-1814). Persino *The Garland of Philip* di Gow e Page, fondamentale punto di partenza per il commento di specifici carmi, presenta tuttavia un apparato critico molto sintetico, volto solo a dar conto delle proposte accolte dagli editori e delle loro congetture. Tra le altre edizioni novecentesche, ancora più esigue le note di Beckby e Paton e non esaustivo neppure Waltz, che tende a dare spazio soprattutto agli studi sull'*Anthologia* in Francia. Sebbene nel ricco apparato critico della teubneriana di Stadtmüller siano minuziosamente affrontate le questioni paleografiche e si risalga con precisione alle lezioni dei manoscritti, vi sono anche errori e molte congetture scarsamente valide dell'editore.

Queste problematiche sono in buona parte dovute alle complesse vicende trasmissive cui è andata incontro l'*Anthologia Graeca*, delle quali è impossibile che dia del tutto conto un editore dell'intero, vastissimo, *corpus* epigrammatico greco. Si è qui, invece, cercato di ricostruire tali vicende limitatamente agli epitafi crinagorei, studiandone il testo nel suo costituirsi attraverso i seco-

li. È stato così possibile, anche solo a partire da quindici epigrammi, ripercorrere, pur senza volerle esaurire, alcune fasi salienti della tradizione testuale dell'*Anthologia*, riscoprendo a volte qualche contributo “dimenticato” e riportando alla luce aspetti meno o per niente conosciuti, che le edizioni critiche necessariamente non rispecchiano.

Obiettivo del lavoro è stato proprio quello di far dialogare la filologia con la storia della filologia, instaurando un proficuo intreccio nel quale gli sviluppi più generali della seconda possono venire illuminati dallo studio di un particolare contributo alla critica del testo, senza, però, che quest’ultima debba mai limitarsi all’analisi di una congettura a prescindere dal contesto nel quale è stata concepita. Si intende così mostrare come ogni lettura o proposta, ogni approccio insomma agli studi classici, siano come si presentano proprio in dipendenza dalle dinamiche della storia della filologia, grazie alla cui conoscenza possono risultare più pienamente comprensibili.

Manca anche un commento che inquadri l’opera del poeta mitilenese nell’evoluzione del genere epigrammatico e delle sue tematiche, di cui quella sepolcrale fu tra le più praticate fin dalle prime iscrizioni in versi. Crinagora operò in un’epoca generalmente considerata di declino dell’epigramma, dopo il fiorire della piena età ellenistica; ne è conseguita una notevole carenza di contri-

buti bibliografici che si occupino nello specifico degli epigrammisti del tempo, considerati meri epigoni e mossi da adulazione nei confronti dei dominatori romani. Un'analisi più accurata può, invece, rivelare negli epigrammi crinagorei non solo continuità con la tradizione precedente, ma anche spunti innovativi e una certa originalità nel quadro dell'epigramma contemporaneo. All'interesse letterario si aggiunge quello della figura storica di Crinagora, greco ma attivo a Roma come poeta e diplomatico in un'epoca in cui la Grecia era ormai da tempo sottomessa. Proprio alla letteratura della *Graecia capta* la critica più recente ha riservato negli ultimi anni sempre crescente attenzione e qualche nuovo studio è apparso anche a riguardo agli epigrammisti della *Corona di Filippo*, pur se maggiore interesse continua ad essere accordato alla visione del dominio romano da parte di autori della piena età imperiale (II-III secolo d. C.) oppure all'attività di poeti come Callimaco e Posidippo alla corte dei sovrani delle dinastie macedoni. Di questa e di altre recenti prospettive di indagine, quali l'evoluzione dei tradizionali generi della poesia epigrammatica e il loro intrecciarsi in nuove forme espressive a partire dall'età ellenistica, o la reinterpretazione di convenzioni tipiche delle iscrizioni funerarie al di fuori di un concreto contesto materiale, si è cercato di tenere proficuamente conto nell'applicarle a un autore che rimane ancora poco studiato, nonostante la qualità e l'originalità da tempo riconosciute

alla sua produzione.

È per me un piacere, prima che un dovere, esprimere la mia gratitudine al Professor Hans Christian Günther, che, con grande disponibilità, ha voluto accogliere questo studio nella sua collana *Studia classica et mediaevalia*.

Il volume nasce dalla revisione della mia tesi di laurea magistrale, discussa due anni or sono all'Università degli Studi di Milano, avendo per Relatore il Professor Giovanni Benedetto. Di cuore lo ringrazio per il costante incoraggiamento a pubblicare questo lavoro e per aver seguito ogni fase dell'elaborazione, anche rivedendo più volte le stesse pagine già lette.

Un sentito ringraziamento va a tutti coloro che mi hanno fatto sentire il loro appoggio in questi lunghi mesi; prezioso, in sede di revisione finale, anche l'aiuto dell'ufficio tecnico del liceo "A. Volta" di Como, in particolare di Ignazio Spallina, per la risoluzione di alcuni problemi legati al *layout* informatico.

Ogni eventuale errore rimasto è da imputarsi a me sola.

Como, novembre 2017

C. Gandini



## Abbreviazioni bibliografiche

- AP* *Anthologia Palatina*
- Aubretton 1968 *La tradition manuscrite des épigrammes de l'Anthologie Palatine*, «REA» 70, pp. 32-81
- Aubretton 1980 *La tradition de l'Anthologie Palatine du XVI<sup>ème</sup> au XVIII<sup>ème</sup> siècle - I*, «RHT» 10, pp. 1-52
- Aubretton 1981 *La tradition de l'Anthologie Palatine du XVI<sup>ème</sup> au XVIII<sup>ème</sup> siècle - II*, «RHT» 11, pp. 1-46
- Aubretton *Anthologie de Planude* Notice in R. Aubretton – F. Buffière (edd.), *Anthologie Grecque. Deuxième partie : Anthologie de Planude*, Paris, CUF, 1980
- Brunck, *Analecta* *Analecta Veterum Poetarum Graecorum*, Argentorati 1772-76
- Chardon de la Rochette, *Mélanges* *Mélanges de critique et de philologie*, Paris 1812
- Cameron, *The Greek Anthology* *The Greek Anthology from Meleager to Planudes*, Cambridge 1993
- Dübner, *Epigrammatum Anthologia* *Epigrammatum Anthologia Palatina cum Planudeis et appendice nova epigrammatum veterum ex libris et marmoribus ductorum*, Parisiis 1876

- Fabricius – Harles, *Bibliotheca Graeca* I. A. Fabricii *Bibliotheca Graeca sive notitia scriptorum veterum graecorum. Editio nova variorum curis emendatior atque auctior curante G. C. Harles, Hamburgi 1795*
- Gow – Page, *HE* *Hellenistic Epigrams*, Cambridge 1965
- Gow – Page, *Garland* *The Garland of Philip and Some Contemporary Epigrams*, Cambridge 1968
- GV W. Peek (ed.), *Griechische Vers-Inschriften. Grab-Epigramme*, Berlin 1955
- Hecker, *Commentatio critica* *Commentatio critica de Anthologia Graeca*, Lugduni Batavorum 1843
- Hecker, *Commentationis pars prior* *Commentationis criticae de Anthologia Graeca pars prior*, Lugduni Batavorum 1852
- Hoffmann, *Lexicon Bibliographicum* *Lexicon Bibliographicum sive index editionum et interpretationum scriptorum Graecorum tum sacrorum tum profanorum*, Lipsiae 1832
- Hutton 1935 *The Greek Anthology in Italy to the Year 1800*, Ithaca (NY)
- Hutton 1946 *The Greek Anthology in France and in the Latin Writers of the Netherlands*, Ithaca (NY)
- Jacobs, *Anthologia Graeca ex recensione Brunckii* *Anthologia Graeca sive poetarum graecorum lusus ex recensione Brunckii*, I-V, (Lipsiae 1794-96)

- Jacobs, *Animadversiones* *Animadversiones in epigrammata Anthologiae Graecae secundum ordinem Analectorum Brunckii* [= *Anthologia Graeca sive poetarum graecorum lusus ex recensione Brunckii* voll. VI-XIII], Lipsiae 1798-1814
- Jacobs, *Anthologia Graeca* *Anthologia Graeca ad fidem codicis olim Palatini nunc Parisini, ex apographo Gothano edita*, Lipsiae 1813-17
- Lattimore, *Themes* *Themes in Greek and Latin Epitaphs*, Urbana 1942
- LGPN P. M. Fraser – E. Matthews, *Lexicon of Greek Personal Names*, I-V, Oxford 1987-2014
- Preisendanz, *Codex Palatinus* *Anthologia Graeca: Codex Palatinus et Codex Parisinus prototypice editi*, Lugduni Batavorum 1910
- Stadtmüller, *Anthologia Palatina* *Anthologia Graeca epigrammatum Palatina cum Planudea*, II-III, Lipsiae 1905-06
- Waltz, *Anthologie Palatine* *Anthologie Grecque. Première partie : Anthologie Palatine*, Paris 1928-74



## EPITIMBI CRINAGOREI: TESTO CRITICO

## Index siglorum

P	codex Palatinus (Pal. gr. 23)
P <sup>ac</sup>	Palatinus ante correptionem
P <sup>pc</sup>	Palatinus post correptionem
P <sup>ar</sup>	Palatinus ante rasuram
P <sup>pr</sup>	Palatinus post rasuram
ap. B	apographon Buherianum (Par. gr. 557)
ap. G	apographon Guyetianum (Par. gr. 2742)
ap. L	apographon Lipsiense (Lips. Rep. I 4.55)
ap. Leid.	apographon Leidense (Leid. B.P.G. 34B)
ap. R	apographon Ruhnkenianum (Leid. B.P.G. 87)
P [C]	scripsit manus C in Palatino codice
P [J]	scripsit manus J in Palatino codice
Pl	codex Planudeus (Marc. Gr. 481)
Pl edd. vett.	editio princeps, Florentiae 1494 (curavit Lascaris); editio Aldina prior (Ald. pr.), 1503; editio Aldina secunda, 1521; editio Ascensiana, 1531 (curavit Badius Ascensius); editio Aldina tertia 1550
Hecker	<i>Commentatio critica de Anthologia Graeca</i> , 1843
Hecker <sup>2</sup>	<i>Commentationis criticae de Anthologia</i>

	<i>Graeca pars prior</i> , 1852
Jacobs	<i>Anthologia Graeca ad fidem codicis olim Palatini, nunc Parisini, ex apographo Gothano edita</i> , 1813-17
Jacobs Animadv.	<i>Animadversiones in epigrammata Anthologiae Graecae secundum ordinem Analectorum Brunckii</i> , 1794-1814
Jacobs Delectus	<i>Delectus epigrammatum graecorum</i> , 1826

XVII GP (AP VII 628)

Ἦρνήσαντο καὶ ἄλλαι ἐὸν πάρον οὔνομα νῆσοι  
 ἀκλεές, ἐς δ' ἀνδρῶν ἦλθον ὁμωνυμίην·  
 κληθεῖτε καὶ ὕμμες Ἐρωτίδες. Οὐ νέμεσις τοι  
 Ὀξεῖαι, ταύτην κλῆσιν ἀμειψαμέναις.  
 Παιδὶ γὰρ, ὃν τύμβῳ Διῆς ὑπεθήκατο βώλου,  
 οὔνομα καὶ μορφὴν αὐτὸς ἔδωκεν Ἔρωτος.  
 Ὡ χθῶν σηματοέσσα καὶ ἡ παρὰ θινὶ θάλασσα,  
 παιδὶ σὺ μὲν κούφη κεῖσο, σὺ δ' ἠσυχή.

P [C] Κριναγόρου, [J] εἰς παιδίον εὐμορφότατον ἐν νήσῳ τελευτήσαν καὶ ταφέν, ἐξ οὗ αἱ νῆσοι Ἐρωτίδες. Ad v. 7 [J] signum carminis novi atque novum lemma adposuit εἰς παιδίον παρ' αἰγιαλὸν τεθαμμένος; signum delet [C] et notavit ζτ. εἰ ἐν ἐστὶ τὸ ἐπίγραμμα; Pl III<sup>a</sup> Κριναγόρου **2** ἐς δ' ἀνδρῶν: ἐς ἀνδρῶν Ascensius || ὁμωνυμίην: ἐπωνυμίην Brodaeus **3** ὕμμες corr. Stephanus; ἄμμες P, Pl, Pl edd. vett. **4** Ὀξεῖαι Stadtmüller, Gow-Page; ἔξει P<sup>pc</sup>, ὄξει P<sup>ac</sup>; ἔξει vel ὄξει Pl. Sequitur lacuna in qua vacant litt. II vel III; ἔξει δὴ Pl edd. vett., ἦξει δὴ Lascaris, Grotius; «vel legendum ἦξει vel legendum ἀμειψαμέναις» ap. Leid., Huet prob. de Bosch; ἦξει τοιαύτην Brunck; ἐσσεῖται ταύτην Jacobs; Ὀξεῖαις Hecker<sup>2</sup> probb. Geist, Dübner, Rubensohn, Waltz, Beckby **5** Διῆς Cichorius cl. IG XII 2, 35, probb. Gow-Page; δίης P, Brunck, Dübner; «hic nomina oblitterata esse domini qui puerum sepeliendum curavit» Hecker<sup>2</sup>; δίης Pl, Pl edd. vett.; Διῆς Grotius, Brodaeus, Stadtmüller, Paton; ἰδίης van Herwerden prob. Rubensohn || ὑπεθήκατο Grotius, Hecker<sup>2</sup>; ὑπεθήκατε P, Pl, edd. usque ad Stadtmüller || βώλου: «τύμβου ... βόλω Rubensohn» perperam Stadtmüller **7** χθῶν corr. Lascaris, χθόν P Pl || σηματοέσσα: ἡμαθέσσα Jacobs.

*Anche altre isole in passato rifiutarono il proprio inglorioso nome e vennero a chiamarsi come uomini. Chiamatevi, voi pure, "Isole di Eros". Non vi sarà alcun biasimo per voi, Isole Aguzze, se scambierete il vostro con questo nome. Al ragazzo che Dies ha deposto sotto un tumulo di terra, infatti, Eros in persona diede il proprio nome e il proprio aspetto. Terra piena di tombe, giaci tu leggera sopra il giovane; mare accanto alla spiaggia, giaci tu calmo.*

XVI GP (AP VII 376)

Δείλαιοι, τί κεναῖσιν ἀλώμεθα θαρσήσαντες  
ἐλπίσιν ἀτηροῦ ληθόμενοι θανάτου;  
Ἦν ὄδε καὶ μύθοισι καὶ ἦθεσι πάντα Σέλευκος  
ἄρτιος, ἀλλ' ἦβης βαιὸν ἐπαυρόμενος  
ὑστατίοις ἐν Ἰβηρσι τόσον δίχα τηλόθι Λέσβου  
κεῖται, ἀμετρήτων ξεῖνος ἐπ' αἰγιαλῶν.

P [C] Κριναγόρου, [J] εἰς Σέλευκον νέον τελευτήσαντα, P1 III<sup>b</sup> Κριναγόρου  
**1** Δείλαιοι P1, Brunck Δειλαῖοι P || κεναῖσιν: κε, ναῖσιν P<sup>pf</sup> κεν αῖσιν P<sup>ar</sup> **2**  
ἀτεροῦ P, P1 ἀτερῶ P<sup>pc</sup> || ληθόμενοι app. L R, Salmasius, Grotius, Brunck  
αἰθόμενοι P αἰσθόμενοι P1, P1 edd. || θανάτου P, Salmasius prob. Grotius  
θανάτω P<sup>pc</sup> βιότου P1, P1 edd. **4** ἐπαυρόμενος P ἐπ' αὐρόμενος P<sup>pc</sup> **5**  
Λέσβου: Λέσβου; ed. Nicolini **6** ἀμετρήτων: ἀμετρήτω Brodaeus, Orso-  
paeus || ἐπ' αἰγιαλῶν: ἐπαιγιαλῶν P<sup>ac</sup> ἐπ' αἰγιαλῶ Ald. pr., Brodaeus.